

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 97 — 1508

[S - C - 97/15085]

18 JUIN 1997. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne le Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 3, remplacé par l'arrêté royal du 26 septembre 1994;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 octobre 1996 portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables aux agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant simplification de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat appartenant aux niveaux 1 et 2+, modifié par l'arrêté royal du 4 octobre 1996;

Vu l'avis du Conseil de direction de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement du 18 novembre 1996;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 12 novembre 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 29 janvier 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 29 janvier 1997;

Vu le protocole n° 70/1 du 25 avril 1997 du Comité de Secteur I, Administration générale;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, sous la rubrique "Personnel administratif - grades rayés", la mention "(grade supprimé)" est insérée à la suite des termes "au rang 24 : analyste de biologie clinique";

§ 2. Sous la rubrique "Personnel de maîtrise, de métier et de service", la dénomination en néerlandais du grade du rang 41 "laboratoriumhelfer" est remplacée par "laboratoriumbediende".

Art. 2. § 1^{er}. Au tableau annexé à l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, sous l'intitulé "II. Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue française, Section A, Personnel administratif" et sous l'intitulé "I. Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue néerlandaise, Section A, Personnel administratif", sous la rubrique "grades rayés" est insérée la mention "(grade supprimé)" à la suite des termes "au rang 24 : analyste de biologie clinique".

§ 2. Au même tableau, sous l'intitulé "I. Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue néerlandaise, Section B, personnel de maîtrise, de métier et de service", la dénomination du grade de rang 41 "laboratoriumhelfer" est remplacée par "laboratoriumbediende".

Disposition particulière

Art. 3. § 1^{er}. L'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 22 mai 1996 modifiant en ce qui concerne le Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat et portant simplification de la carrière de certains agents de l'administration centrale, de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, est modifié comme suit :

les mots "analyste de biologie clinique" sont insérés dans la colonne de gauche et les mots "analyste de biologie clinique principal" sont insérés dans la colonne de droite.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 97 — 1508

[S - C - 97/15085]

18 JUNI 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat betreft het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 3, vervangen door het koninklijk besluit van 26 september 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 4 oktober 1996 houdende wijziging van diverse verordeningbepalingen toepasselijk op de rijksambtenaren;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die behoren tot de niveaus 1 en 2+, gewijzigd door het koninklijk besluit van 4 oktober 1996;

Gelet op het advies van de Directieraad voor het Hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van 18 november 1996;

Gelet het advies van de Inspecteur van Financiën van 12 november 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 29 januari 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 29 januari 1997;

Gelet op het protocol nr. 70/1 van 25 april 1997 van het Sectorcomité I, Algemeen bestuur;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking worden in de rubriek "Administratief personeel - geschrapte graden" de woorden "(afgeschafte graad)" ingevoegd na de woorden "in rang 24 : analist klinische biologie";

§ 2. In de rubriek "Meester-, vak- en dienstpersoneel", wordt de Nederlandse benaming van de graad van rang 41 "laboratoriumhelfer" vervangen door "laboratoriumbediende".

Art. 2. § 1. In de tabel gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn, worden onder het opschrift "I. Alfabetische rangschikking van de Nederlandse benamingen, Afdeling A, Administratief personeel", en onder het opschrift "II. Alfabetische rangschikking van de Franse benamingen, Afdeling A, Administratief personeel", in de rubriek "afgeschafte graden" de woorden "(afgeschafte graad)" ingevoegd na de woorden "in rang 24 : analist klinische biologie".

§ 2. In dezelfde tabel wordt onder het opschrift "I. Alfabetische rangschikking van de Nederlandse benamingen, Afdeling B, Meester-, vak- en dienstpersoneel, de benaming van de graad van rang 41 "laboratoriumhelfer" vervangen door "laboratoriumbediende".

Bijzondere bepaling

Art. 3. § 1. Artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van 22 mei 1996 tot wijziging, wat betreft het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn en houdende vereenvoudiging van de loopbanen van sommige ambtenaren van het hoofdbestuur, van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking wordt gewijzigd als volgt :

de woorden "analist klinische biologie" worden ingevoegd in de linkse kolom en de woorden "eerstaanwendend analist klinische biologie" in de rechtse kolom.

§ 2. Un § 2bis et § 2ter sont insérés au même article 4, rédigés comme suit :

« § 2bis. Les agents nommés dans le niveau 2+ conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires. »

« § 2ter. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade d'analyste de biologie clinique principal (rang 28) les services admissibles prestés dans un grade du rang 24 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 28. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1994.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

§ 2. Een § 2bis en een § 2ter worden in hetzelfde artikel 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. De ambtenaren benoemd in niveau 2+ behouden in hun nieuwe graad de anciënniteit verworven in de graad waarvan ze titularis waren. »

« § 2ter. Voor het berekenen van de graadanciënniteit van de ambtenaren benoemd in de graad van eerstaanwendend analist klinische biologie (rang 28), worden de aanvaardbare diensten verricht in de graad 24 geacht te zijn verricht in de graad 28. »

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Art. 5. Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

Annexe — Bijlage

Tableau de conversion des grades rayés et des échelles de traitement y liées

Conversietabel van de geschrapte graden en de eraan verbonden weddeschalen

Grade rayé — Geschrapte graad	Echelle de traitement liée au grade rayé — Weddeschaal verbonden aan de geschrapte graad	Grade créé — Opgerichte graad	Echelle de traitement liée au grade créé — Weddeschaal verbonden aan de opgerichte graad
PERSONNEL ADMINISTRATIF — ADMINISTRATIEF PERSONEEL			
analyste de biologie clinique — analist klinische biologie	24/2	analyste en biologie clinique principal — eerstaanwendend analist klinische biologie	28/3

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 18 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

F. 97 — 1509

[S - C - 97/15086]

18 JUNI 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 avril 1974 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la carrière de l'Administration centrale, de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, notamment l'article 4, 2°, modifié par l'arrêté royal du 4 octobre 1996 portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables aux agents de l'Etat;

N. 97 — 1509

[S - C - 97/15086]

18 JUNI 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 april 1974 betreffende de vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden van de carrière Hoofdbestuur, van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 4, 2°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1996 houdende wijziging van diverse verordeningsbepalingen toepasselijk op de rijksambtenaren;